Księga Jeremiasza

Rozdział 33

**33:1**

G2532  
CONJ  
Καὶ  
Kai  
–

G1096  
V-ANI-3S  
ἐγένετο  
egeneto  
–

G3056  
N-NSM  
λόγος  
logos  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G2408  
N-ASM  
Ιερεμιαν  
Ieremian  
–

G1208  
A-ASM  
δεύτερον,  
deuteron,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G1510  
V-IAI-3S  
ἦν  
en  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G1210  
V-RMPNS  
δεδεμένος  
dedemenos  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSF  
τῇ  
te  
–

G833  
N-DSF  
αὐλῇ  
aule  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G5438  
N-GSF  
φυλακῆς,  
fylakes,  
–

G3004  
V-PAPNS  
λέγων  
legon  
–

**33:2**

G3778  
ADV  
Οὕτως  
HUtos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4160  
V-PAPNS  
ποιῶν  
poion  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν  
gen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4111  
V-PAPNS  
πλάσσων  
plasson  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G461  
V-AAN  
ἀνορθῶσαι  
anorthosai  
–

G846  
D-ASF  
αὐτήν,  
auten,  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3686  
N-NSN  
ὄνομα  
onoma  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

**33:3**

G2896  
V-RAD-2S  
Κέκραξον  
Kekrakson  
–

G4314  
PREP  
πρός  
pros  
–

G1473  
P-AS  
με,  
me,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G611  
V-FPI-1S  
ἀποκριθήσομαί  
apokrithesomai  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G518  
V-FAI-1S  
ἀπαγγελῶ  
apangelo  
–

G4771  
P-DS  
σοι  
soi  
–

G3173  
A-APN  
μεγάλα  
megala  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2478  
A-APN  
ἰσχυρά,  
ischyra,  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G3364  
ADV  
οὐκ  
uk  
–

G1097  
V-AAI-2S  
ἔγνως  
egnos  
–

G846  
D-APN  
αὐτά.  
auta.  
–

**33:4**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3624  
N-GPM  
οἴκων  
oikon  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G4172  
N-GSF  
πόλεως  
poleos  
–

G3778  
D-GSF  
ταύτης  
tautes  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3624  
N-GPM  
οἴκων  
oikon  
–

G935  
N-GSM  
βασιλέως  
basileos  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G2507  
V-RMPGP  
καθῃρημένων  
katheremenon  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G5482  
N-APM  
χάρακας  
charakas  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-APM  
προμαχῶνας  
promachonas  
–

**33:5**

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G3164  
V-PMN  
μάχεσθαι  
machesthai  
–

G4314  
PREP  
πρὸς  
pros  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G5466  
N-APM  
Χαλδαίους  
Chaldaius  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4137  
V-AAN  
πληρῶσαι  
plerosai  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G3498  
N-GPM  
νεκρῶν  
nekron  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων,  
anthropon,  
–

G3739  
R-APM  
οὓς  
hus  
–

G3960  
V-AAI-1S  
ἐπάταξα  
epataksa  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3709  
N-DSF  
ὀργῇ  
orge  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2372  
N-DSM  
θυμῷ  
thymo  
–

G1473  
P-GS  
μου,  
mu,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G654  
V-AAI-1S  
ἀπέστρεψα  
apestrepsa  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4383  
N-ASN  
πρόσωπόν  
prosopon  
–

G1473  
P-GS  
μου  
mu  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3956  
A-GPF  
πασῶν  
pason  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G4189  
N-GPF  
πονηριῶν  
ponerion  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

**33:6**

G2400  
INJ  
Ἰδοὺ  
Idu  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G321  
V-PAI-1S  
ἀνάγω  
anago  
–

G846  
D-DSF  
αὐτῇ  
aute  
–

–  
N-ASF  
συνούλωσιν  
synulosin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2386  
N-ASN  
ἴαμα  
iama  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5319  
V-FAI-1S  
φανερώσω  
faneroso  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G1522  
V-PAN  
εἰσακούειν  
eisakuein  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-FAI-1S  
ἰατρεύσω  
iatreuso  
–

G846  
D-ASF  
αὐτὴν  
auten  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4160  
V-FAI-1S  
ποιήσω  
poieso  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς  
autois  
–

G1515  
N-ASF  
εἰρήνην  
eirenen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4102  
N-ASF  
πίστιν·  
pistin;  
–

**33:7**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1994  
V-FAI-1S  
ἐπιστρέψω  
epistrepso  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

–  
N-ASF  
ἀποικίαν  
apoikian  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

–  
N-ASF  
ἀποικίαν  
apoikian  
–

G2474  
N-PRI  
Ισραηλ  
Israel  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3618  
V-FAI-1S  
οἰκοδομήσω  
oikodomeso  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G2531  
ADV  
καθὼς  
kathos  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4387  
A-ASN  
πρότερον·  
proteron;  
–

**33:8**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2511  
V-FAI-1S  
καθαριῶ  
kathario  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G3956  
A-GPF  
πασῶν  
pason  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G93  
N-GPF  
ἀδικιῶν  
adikion  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G3739  
R-GPF  
ὧν  
hon  
–

G264  
V-AAI-3P  
ἡμάρτοσάν  
hemartosan  
–

G1473  
P-DS  
μοι,  
moi,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G3403  
V-FPI-1S  
μνησθήσομαι  
mnesthesomai  
–

G266  
N-GPF  
ἁμαρτιῶν  
hamartion  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G3739  
R-GPF  
ὧν  
hon  
–

G264  
V-AAI-3P  
ἥμαρτόν  
hemarton  
–

G1473  
P-DS  
μοι  
moi  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G868  
V-AAI-3P  
ἀπέστησαν  
apestesan  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G1473  
P-GS  
ἐμοῦ.  
emu.  
–

**33:9**

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2167  
N-ASF  
εὐφροσύνην  
eufrosynen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G133  
N-ASF  
αἴνεσιν  
ainesin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3168  
N-ASM  
μεγαλειότητα  
megaleioteta  
–

G3956  
A-DSM  
παντὶ  
panti  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2992  
N-DSM  
λαῷ  
lao  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς,  
ges,  
–

G3748  
RI-NPM  
οἵτινες  
hoitines  
–

G191  
V-FMI-3P  
ἀκούσονται  
akusontai  
–

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G18  
A-APN  
ἀγαθά,  
agatha,  
–

G3739  
R-APN  
ἃ  
ha  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G4160  
V-FAI-1S  
ποιήσω,  
poieso,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5399  
V-FPI-3P  
φοβηθήσονται  
fobethesontai  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4087  
V-FPI-3P  
πικρανθήσονται  
pikranthesontai  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3956  
A-GPM  
πάντων  
panton  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G18  
A-GPM  
ἀγαθῶν  
agathon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G4012  
PREP  
περὶ  
peri  
–

G3956  
A-GSF  
πάσης  
pases  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1515  
N-GSF  
εἰρήνης,  
eirenes,  
–

G3739  
R-GSF  
ἧς  
hes  
–

G1473  
P-NS  
ἐγὼ  
ego  
–

G4160  
V-FAI-1S  
ποιήσω  
poieso  
–

G846  
D-DPM  
αὐτοῖς.  
autois.  
–

**33:10**

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G2089  
ADV  
Ἔτι  
Eti  
–

G191  
V-FPI-3S  
ἀκουσθήσεται  
akusthesetai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G5117  
N-DSM  
τόπῳ  
topo  
–

G3778  
D-DSM  
τούτῳ,  
tuto,  
–

G3739  
R-DSM  
ᾧ  
ho  
–

G4771  
P-NP  
ὑμεῖς  
hymeis  
–

G3004  
V-PAI-2P  
λέγετε  
legete  
–

G2048  
N-NSF  
Ἔρημός  
Eremos  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

G575  
PREP  
ἀπὸ  
apo  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων  
anthropon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2934  
N-GPN  
κτηνῶν,  
ktenon,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1855  
ADV  
ἔξωθεν  
eksothen  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G2049  
V-RMPDP  
ἠρημωμέναις  
eremomenais  
–

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
–

G444  
N-ASM  
ἄνθρωπον  
anthropon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2934  
N-APN  
κτήνη  
ktene  
–

**33:11**

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
–

G2167  
N-GSF  
εὐφροσύνης  
eufrosynes  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
–

–  
A-GSF  
χαρμοσύνης,  
charmosynes,  
–

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
–

G3566  
N-GSM  
νυμφίου  
nymfiu  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
–

G3565  
N-GSF  
νύμφης,  
nymfes,  
–

G5456  
N-NSF  
φωνὴ  
fone  
–

G3004  
V-PAPGP  
λεγόντων  
legonton  
–

G1843  
V-PMD-2P  
Ἐξομολογεῖσθε  
Eksomologeisthe  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3841  
N-DSM  
παντοκράτορι,  
pantokratori,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G5543  
A-NSM  
χρηστὸς  
chrestos  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G165  
N-ASM  
αἰῶνα  
aiona  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G1656  
N-NSN  
ἔλεος  
eleos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ·  
autu;  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1533  
V-FAI-3P  
εἰσοίσουσιν  
eisoisusin  
–

G1435  
N-APN  
δῶρα  
dora  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3624  
N-ASM  
οἶκον  
oikon  
–

–  
N-GSM  
יהוה·  
יהוה;  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G654  
V-FAI-1S  
ἀποστρέψω  
apostrepso  
–

G3956  
A-ASF  
πᾶσαν  
pasan  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

–  
N-ASF  
ἀποικίαν  
apoikian  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G1065  
N-GSF  
γῆς  
ges  
–

G1565  
D-GSF  
ἐκείνης  
ekeines  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G4386  
ADV  
πρότερον,  
proteron,  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה.  
יהוה.  
–

**33:12**

G3778  
ADV  
οὕτως  
hutos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-GPF  
τῶν  
ton  
–

G1411  
N-GPF  
δυνάμεων  
dynameon  
–

G2089  
ADV  
Ἔτι  
Eti  
–

G1510  
V-FMI-3S  
ἔσται  
estai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G5117  
N-DSM  
τόπῳ  
topo  
–

G3778  
D-DSM  
τούτῳ  
tuto  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G2048  
N-DSF  
ἐρήμῳ  
eremo  
–

G3844  
PREP  
παρὰ  
para  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G3165  
ADV  
μὴ  
me  
–

G1510  
V-PAN  
εἶναι  
einai  
–

G444  
N-ASM  
ἄνθρωπον  
anthropon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2934  
N-ASN  
κτῆνος  
ktenos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3956  
A-DPF  
πάσαις  
pasais  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G2646  
N-APN  
καταλύματα  
katalymata  
–

G4166  
N-GPM  
ποιμένων  
poimenon  
–

–  
V-PAPGP  
κοιταζόντων  
koitadzonton  
–

G4263  
N-APN  
πρόβατα·  
probata;  
–

**33:13**

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G3714  
N-GSF  
ὀρεινῆς  
oreines  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

–  
N-PRI  
Σεφηλα  
Sefela  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

–  
N-PRI  
Ναγεβ  
Nageb  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1065  
N-DSF  
γῇ  
ge  
–

G958  
N-PRI  
Βενιαμιν  
Beniamin  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DPF  
ταῖς  
tais  
–

G2945  
N-DSM  
κύκλῳ  
kyklo  
–

G2419  
N-PRI  
Ιερουσαλημ  
Ierusalem  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4172  
N-DPF  
πόλεσιν  
polesin  
–

G2448  
N-PRI  
Ιουδα  
Iuda  
–

G2089  
ADV  
ἔτι  
eti  
–

G3928  
V-FMI-3S  
παρελεύσεται  
pareleusetai  
–

G4263  
N-APN  
πρόβατα  
probata  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G5495  
N-ASF  
χεῖρα  
cheira  
–

G705  
V-PAPGS  
ἀριθμοῦντος,  
arithmuntos,  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν  
eipen  
–

–  
N-NSM  
יהוה.  
יהוה.  
–

**33:14**

**33:15**

**33:16**

**33:17**

**33:18**

**33:19**

**33:20**

**33:21**

**33:22**

**33:23**

**33:24**

**33:25**

**33:26**

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).